

Т. Ганцкая

# ОТ БУКВЫ К ЗВУКУ

СПРАВОЧНИК  
ПО ФРАНЦУЗСКОЙ  
ОРФОЭПИИ

ИЗДАТЕЛЬСТВО ЛИТЕРАТУРЫ  
НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ  
Москва 1960

Редактор *И. Н. Скворцова*  
Издательский редактор *Н. А. Гончарова*  
Художественный редактор *В. С. Камкина*  
Технический редактор *Т. П. Пискарева*

Подписано к печати 6/IV—1960 г. Формат 84×108<sup>1/32</sup>.  
Бум. л. 1—3,28 печ. л. Уч.-изд. л. 2,70. Заказ 3354.  
Цена 1 руб. Тираж 16000 экз.

Московская типография № 3  
Мосгорсовнархоза.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Справочник по французской орфоэпии представляет собой сборник правил произношения отдельных букв и буквосочетаний французского языка.

Особое внимание в справочнике уделено отклонениям от орфоэпических норм французского языка. Указаны и систематизированы исключения, охватывающие как слова французского языка, так и наиболее употребительные в общении французов слова, заимствованные из других языков.

Справочник состоит из двух разделов: I раздел — «Гласные буквы и буквосочетания», II — «Согласные буквы и буквосочетания». Материал справочника расположен в алфавитном порядке.

В первой графе справочника указывается буква или буквосочетание. Во второй — норма произнесения данной буквы или буквосочетания. Долгие гласные как позиционный вариант основного звука даются только в транскрипции конкретных слов. Длительность гласных отмечается двоеточием. В третьей — следуют необходимые пояснения о положении буквы или буквосочетания в слове с примерами в орфографии и транскрипции. Для гласных это касается, в основном, следующих положений: в открытом или закрытом слоге, перед определенными гласными или согласными, в середине или на конце слова. Для согласных — положения в начале, в середине или на конце слова, для отдельных согласных — перед отдельными гласными или согласными. В последней графе приводятся отклонения от орфоэпических норм.

Исключения группируются по фонетическому принципу. Слова внутри каждой группы слов, составляющих исключение в произношении, приводятся в алфавитном порядке. Заимствованные слова приводятся в конце списка исключений для данной буквы или буквосочетания. Если в примерах на исключения приводятся два варианта произнесения,

например, *espace* [ɛspa:s] или [ɛspas], то первым помещается тот, который принято считать более употребительным в современном французском языке.

Справочник «От буквы к звуку» рассчитан на студентов филологических факультетов и институтов иностранных языков. Он может быть полезным и начинающим изучать французский язык.

Справочник составлен по материалам работы Р. Ф о u c h é, *Traité de prononciation française*. Paris, 1956.

При его составлении была использована следующая литература:

1. Л. В. Щерба, Фонетика французского языка, изд. 4, М., 1953.
2. В. Г. Гак, Французская орфография, М., 1956.
3. К. А. Ганшина и М. Н. Петерсон, Современный французский язык, М., 1947.
4. Ch. Beaulieux, *Histoire de l'orthographe française*, Paris, 1927.
5. R. Le Bidois, *Comment on écorche le français*, «Le Monde», 3 octobre 1956.
6. M. Grammont, *Traité pratique de prononciation française*, Paris, 1938.
7. Ph. Martinon, *Comment on prononce le français*, Paris, 1913.
8. H. Michaelis et P. Passy, *Dictionnaire phonétique de la langue française*, Hannover, 1924.
9. A. Sève et J. Perrot, *Ortho* (Dictionnaire orthographique et grammatical), Chambéry, 1946, 1950.
10. *Nouveau petit Larousse illustré*, Paris, Larousse, 1955.

## ГЛАСНЫЕ БУКВЫ И БУКВОСОЧЕТАНИЯ

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
а	[a] <sup>1</sup>	<p>Во всех случаях, за исключением положения в конечных группах <i>afle, aille, as-sion, ase, ation, az(e), avre</i> :</p> <p>arbre [arbr], carte [kart], il mangea [il māʒa].</p>	<p>а не произносится:</p> <p>août<sup>2</sup> [u], saoul [su], saouler [sule], curaçao [kyraso].</p> <p>а [a]<sup>1</sup></p> <p>a [a], affres [a:fr], bah [ba], balafre [bala:fr] или [balafr], bêta [beta], blason [blazɔ̃] или [blazɔ̃], crabe [kra:b] или [krab], espace [ɛspa:s] или [ɛspas], fa [fa], gars [ga], gazon [gazɔ̃] или [gazɔ̃], hourra [ura], k [ka] (<i>название буквы</i>), la [la] (<i>название ноты</i>), mesure [mazy:r].</p> <p>В конечных группах</p> <p><i>able</i> :</p> <p>diable [dja:bl], fable [fa:bl], jable [ʒa:bl], sable [sa:bl].</p> <p><i>abre</i> :</p> <p>candélabre [kādela:br], macabre [maKa:br] или [makabr], sabre [sa:br].</p> <p><i>acle</i> :</p> <p>miracle [mira:kl], oracle [ɔra:kl].</p>

<sup>1</sup> Вопрос о разграничении сферы употребления [a] и [a] не может быть окончательно решен, ввиду многочисленных случаев расхождения в произнесении этих фонем в речи самих французов. В «Справочнике» произнесение слов с [a] дается по материалу работы Р. Fouché, *Traité de prononciation française*, Paris, 1956. — <sup>2</sup>А также в производных от этого слова.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
а			<p><b>adre :</b> cadre [ka:dr], escadre [ɛs-ka:dr] <i>или</i> [ɛskadr], madre [ma:dr].</p> <p><b>are :</b> are [a:r], barre [ba:r], gare [ga:r], rare [ra:r] <i>или</i> [ra:r].</p> <p><b>as :</b> amas [ama], appas [apa], bas [ba], cas [ka], frimas [frima], glas [gla], gras [gra], haras [ara], las [la], lilas [lila], pas [pa], ras [ra], repas [rəpa], sas [sa], tas [ta], trépas [trəpa].</p> <p><b>at :</b> chocolat [ʃɔkɔla], climat [klima], grabat [graba], prélat [prela].</p> <p><b>ave :</b> esclave [ɛskla:v], grave [gra:v].</p> <p>В заимствованных (английских) словах:</p> <p style="text-align: center;">а [ɛ]</p> <p>baby [bɛbi], cake [kɛk], cottage [kɔtɛdʒ], grape-fruit [grɛp-frut], lady [lɛdi], made [mɛd], skating [skɛtiŋ], stake [stɛk].</p> <p style="text-align: center;">а [o]</p> <p>basket-ball [baskɛtbo:l], football [futbo:l], footballeur [futbolœ:r], hall [o:l], volley-ball [vɔlɛbo:l].</p>

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
	[a]	<p>В конечных группах</p> <p><b>afle</b> : rafle [ra:fl].</p> <p><b>aille</b> : paille [pa:ʝ].</p> <p><b>assion</b><sup>1</sup> : passion [pasʝʃ].</p> <p><b>ase</b> : base [ba:z].</p> <p><b>ation</b><sup>1</sup> : sensation [sã- sasʝʃ].</p> <p><b>az(e)</b> : gaz [ga:z], topaze [tɔpa:z].</p> <p><b>avre</b> : cadavre [ka- da:vr].</p>	<p>a [ɔ] all right [ɔlrajt], squatter [skwɔtœ:r].</p> <p>a [a] faïlle [faʝ], médaille [medaʝ], taille [taʝ]. В формах глаголов на <b>aille</b>, обра- зованных от существительных с [a]. Напр.: travail—il travaille [iltravaʝ].</p>
â	[a]	voilà [vwala].	
â	[a]	pâle [pa:l].	<p>a [a] В начальном слове: nation [nasʝʃ], ration [rasʝʃ], station [stasʝʃ].</p> <p>â [a] âge [a:ʒ] или [ɑ:ʒ], bâbord [babɔ:r], mâchicoulis [maʃikuli] или [maʃikuli], râteau<sup>2</sup> [rato] или [rato].</p>

<sup>1</sup> Эти конечные группы могут произноситься двояко, с [a] и с [ɑ]: [sãsasʝʃ] или [sãsasʝʃ]. — <sup>2</sup> А также в производных от этого слова.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
æ	[e]	В заимствованных словах: ægosome [ego- zo:m].	В глагольных формах на <i>âmes</i> . Напр. : nous parlâmes [nuparlam].
ae	[aɛ]	Перед двумя про- износимыми соглас- ными, за исключе- нием группы неде- лимых согласных: maestro [maes- tro].	
aé	[aɛ]	aérodrome [ae- rɔdro:m].	
aè	[aɛ]	j'aère [zaɛ:r].	
aë	[aɛ]	В заимствован- ных словах: naëgite [nae- ʒit].	
ai	[ɛ]	Во всех случаях: air [ɛ:r], maigre [mɛgr], vrai [vrɛ].	ai [e] aigu [egy], aiguille [egɥij] <i>или</i> [ɛgɥij], aiguillon [egɥijɔ̃] <i>или</i> [ɛgɥijɔ̃], aiguiser [egɥize] <i>или</i> [egize], gai [ge], geai [ʒe], j'ai [ʒe], laitue [lety] <i>или</i> [lety], quai [ke], raifort [refɔ:r], rai- nure [reny:r] <i>или</i> [reny:r], saisir [sezi:r] <i>или</i> [sezi:r]. В глагольных формах futur и pas- sè simple на <i>ai</i> . Напр: je donnai [ʒədɔne], je donne- rai [ʒədɔnre]. ai [ə] faisable [fəzabl], faisan [fəzɑ̃], faisant [fəzɑ̃], faiseur [fəzœ:r].



Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>aî</b>	[ɛ]	maître [mɛ:tr].	В imparfait глагола faire. Напр.: je faisais [ʒəfəzɛ].
<b>aï</b>	[ai]	Перед согласной: hair [ai:r]	
	[aj]	Перед гласной: aïeul [ajœl].	
<b>ail</b>	[aj]	На конце слова: ail [aj].	<b>ail</b> [aj] rail [ra:j].
			<b>ail</b> [ɛl] В заимствованных словах: cocktail [kɔktɛl].
<b>aill</b>	[aj]	В середине слова перед гласной: maillot [majɔ].	<b>aill</b> [aj] graillon [grajɔ̃], haillon [ajɔ̃].
	[aj]	В конечной группе перед гласной: bataille [batɑ:j].	<b>aill</b> [aj] faille [faj], médaille [medaj], taille [taj].
			В формах глаголов на <i>aille</i> , образованных от существительных с [a]. Напр.: travail—il travaille [iltravaj].
<b>aim</b>	[ɛm]	Перед гласной: essaimage [ɛsɛma:ʒ].	
	[ɛ̃]	Перед согласной <b>p</b> : paimpolaise [pɛ̃pɔlɛ:z].	
		На конце слова: faim [fɛ̃].	
<b>aïm</b>	[ajm]	Перед гласной в заимствованных словах: caïman [kajmɑ̃].	

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
ain	[ɛn]	Перед гласной: plaine [plɛn].	
	[ɛ̃]	Перед согласной: maintien [mɛ̃- tjɛ̃]. На конце слова: main [mɛ̃].	
ain	[ɛn]	Перед гласной: ainé [ɛne].	
am	[am]	Перед гласной и перед <i>m, n</i> : amitié [amitje], gramme [gram], amnistie [am- nistj]. На конце в заимствованных сло- вах: islam [islam].	<b>am</b> не произносится condamner [kɔ̃dane], dam- ner <sup>1</sup> [dane]. <b>am</b> [am] flamme [fla:m]. <b>am</b> [ã] dam [dã].
	[ã]	Перед согласны- ми <i>b, p</i> : ambulance [ãbylã:s], lampe [lã:p].	
	[ã]		
âm	[am]	Перед гласной: âme [a:m].	<b>âm</b> [am] В глагольных формах на <i>âmes</i> . Напр.: nous parlâmes [nuparlam].
an	[an]	Перед гласной и перед <i>n</i> : anormal [anɔr- mal], année [ane].	
	[ã]	Перед согласной, за исключением <i>n</i> : langue [lã:g].	<b>an</b> [an] В научных терминах и заимство- ванных словах: accelerando <sup>2</sup> [akselerando],

<sup>1</sup> А также во всех производных от этого слова. — <sup>2</sup> Это слово может произноситься также с [ã].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
		На конце слова: plan [plā].	andante <sup>1</sup> [andante]. <b>an</b> [an] В заимствованных (английских) словах на <i>man</i> . Напр.: sportsman [spɔrtsman].
<b>ân</b>	[an]	Перед гласной: âne [a:n].	
<b>ao</b>	[ao]	casao [kakaο].	<b>ao</b> [o] curaçao [kyraso].
<b>aon</b>	[an]	Перед <i>n</i> : raonner [pane].	<b>aon</b> [aɔ̃] machaon [makaɔ̃], pharaon [faraɔ̃]
	[ā]	На конце слова: raon [pā].	
<b>au</b>	[o]	Перед согласной, за исключением <i>r</i> : chaud [ʃo], sauce [so:s].	<b>au</b> [ɔ] <sup>2</sup> augmenter [ɔgmāte], augure [ɔgy:r], auguste [ɔgyst], aumône [ɔmo:n], ausculter [ɔskylte], auspice [ɔspis], austère [ɔstɛ:r], austral [ɔstral], autel [ɔtɛl], authentique [ɔtātik], automne [ɔtɔn], autopsie [ɔtɔpsi], autoriser [ɔtɔrize], autorité [ɔtɔrite], auxiliaire [ɔksiljɛ:r], cauchemar [kɔʃma:r], caustique [kɔstik], cautère [kɔtɛ:r], centaurée [sātɔre], inaugurer [inɔgyre], mauvais [mɔvɛ], naufrage [nɔfra:ʒ], paupière [pɔpjɛ:r]. В префиксе <i>auto</i> . Напр.: automate [ɔtɔmat].

<sup>1</sup> Это слово может произноситься также с [ā]. — <sup>2</sup> Во всех этих словах, а также в их производных, возможно двойное произнесение: augmenter [ɔgmāte] или [ɔgmāte].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
au	[o]	На конце слова: landau [lādo].	
	[ɔ]	Перед согласной <i>r</i> : lauréat [lɔrea].	<b>au</b> [o] sauriens [sorjɛ̃], tauromachie [torɔmaʃi], vaurien [vorjɛ̃].
aw	[o]	В заимствованных (английских) словах: lawn-tennis [lontenis].	
ay	[ɛj]	Перед гласной: crayon [krɛjɔ̃].	<b>ay</b> [ei] abbaye [abei].
			<b>ay</b> [aj] В заимствованных словах: bayadère [bajadɛ:r], bayer [baje], brayère [brajɛ:r], brayette [brajɛt], cipaye [sipaj], cobaye [kɔbaj], fayot [fajo], jayet [zajɛ], mayonnaise [majɔnɛ:z], papayer [papaje], tayaut [tajo].
	[ei]	Перед согласной: paysan [peizā].	<b>ay</b> [ɛ] saynète [sɛnɛt].
	[ɛ]	На конце в заимствованных словах: tramway [tramwɛ].	
e	[ɛ]	Перед двумя произносимыми согласными, за исключением группы неделимых согласных, или перед <i>x</i> : rester [rɛste], exiger [ɛgziʒe].	<b>e</b> [e] ressayer <sup>1</sup> [resɛje], ressusciter <sup>1</sup> [resysite], ressuyer <sup>1</sup> [resɥije]. <b>e</b> [ə] dessous [dəsu], dessus [dəsy], pardessus [pardəsy].

<sup>1</sup> А также в словах этого корня.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
		<p>В конечном слове перед произносимой согласной: sel [sɛl].</p> <p>В конечной группе <i>et</i> с произносимой согласной: cadet [kadɛ].</p> <p>В односложных словах на <i>es</i>: mes [mɛ].</p> <p>В конечном слове перед произносимой согласной, за исключением <i>t</i>: chez [ʃɛ].</p> <p>Между согласными, когда за <i>e</i> следует одна произносимая согласная или группа неделимых согласных: mener [mənɛ], rebrousser [rɛbrusɛ].</p>	<p>В префиксе <i>re</i> перед <i>ss</i>. Напр.: ressembler [rəsɑ̃blɛ].</p> <p><b>e [œ]</b></p> <p>В заимствованных (английских) словах: leader [lidœ:r], speaker [spi:kœ:r], steamer [stimœ:r], sweater [switœ:r].</p> <p><b>e [e]</b></p> <p>et [e] (<i>союз</i>).</p> <p><b>e [ɛ]</b></p> <p>tu es [tyɛ], il est [ilɛ].</p> <p><b>e [ɛ]</b></p> <p>legs [lɛ] или [lɛg].</p> <p>В словах со <i>spect</i>. Напр.: aspect [aspɛ].</p> <p><b>e [ɛ]</b></p> <p>В конечной группе <i>eterie</i><sup>1</sup>. Напр.: bonneterie [bɔnɛtri], papeterie [papɛtri].</p> <p>В префиксе <i>hyper</i>. Напр.: hyperoxyde [ipɛrɔksid]. Перед слогом с <i>e</i> немой. Напр.: breveté [brɛvte] или [brɔvte].</p> <p><b>e [e]</b></p> <p>В заимствованных словах: accelerando [akselerando], bicycles [bezikl], cicero [ʃi:ʃerɔne], et cætera [ɛtsetera], nota bene [notabene], refe-</p>
	[e]		
	[ə]		

<sup>1</sup> Конечная группа *eterie* может произноситься двояко с [ɛ] и с [ə]: [papɛtri] или [papətri].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>e</b>	Не произносится	После гласной, когда за <i>e</i> следует одна произносимая согласная или группа неделимых согласных: je continuerai [ʒəkɔ̃tinyre]. На конце слова: table [tabl].  В конечной группе <i>es</i> , за исключением односложных слов: tables [tabl].	rendum <sup>1</sup> [referɑ̃dɔ̃m], réféner [refrene] <i>или</i> [rəfrene], registre [rezistr] <i>или</i> [rəzistr], requiem [rekɥiɛ̃m], revolver [ʁevolvɛ:r], secundo [sekɑ̃do] <i>или</i> [səgɑ̃do], veto [veto].  <b>e</b> [e] В научных терминах и заимствованных словах: cicerone [ʃitʃerɔ̃ne], forte [fɔ̃rte], nota bene [nɔtabene].
<b>é</b>	[e]	été [ete].	<b>é</b> [ɛ] Перед слогом с произносимым <i>e</i> . Напр.: je répéterai [ʒərepɛtre], médecine [mɛdsɛ].
<b>ê</b>	[ɛ]	frère [frɛ:r].	
<b>ê</b>	[ɛ]	tête [tɛ:t].	
<b>ë</b>	Не произносится	После <i>u</i> : aiguë [egy].	
	[ɛ]	После гласной, за исключением <i>u</i> , в заимствованных словах: canoë [kanɛ].	

<sup>1</sup> Это слово пишется двояко: referendum или référendum.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
ea	[a]	После согласной: il mangea [ilmãza].	
	[i]	В заимствованных (английских) словах: speaker [spi- kœ:r].	ea [ɛ] break [brɛk], dreadnought [drɛdnɔt], ready [rɛdi], steak [stɛk]
eâ	[ɑ]	После c : douceâtre [du- sa:tr].	
	[a]	После g : nous mangeâ- mes [numã- zam].	
eau	[o]	Во всех случаях: beaucoup [boku] tableau [tablo].	
ee	[i]	В заимствованных (английских) словах: speech [spitʃ], yankee [jãki].	
een	[in]	На конце в заимствованных словах: spleen [splin].	
éen	[eɛ̃]	На конце слова: lyséen [liseɛ̃].	
ei	[ɛ]	В середине слова: neige [nɛ:ʒ].	ei [aj] В заимствованных (немецких) словах: leitmotiv [lajtmoˈtif], reich <sup>1</sup> [raɪʃ].
eî	[ɛ]	reître [rɛ:tr].	

<sup>1</sup> А также во всех производных от этого слова: reichstag [raɪʃstɑʒ].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>eil</b>	[ɛj]	На конце слова: pareil [paʁɛj].	
<b>eill</b>	[ɛj]	Перед гласной: corbeille [kɔʁ- bɛj], conseiller [kɔ̃- sɛje].	
<b>eim</b>	[ɛm]	Перед гласной: seime [sɛm].	
<b>ein</b>	[ɛn]	Перед гласной: reine [pɛn].	
	[ɛ̃]	Перед согласной: peintre [pɛ̃:tr]. На конце слова: plein [plɛ̃].	
<b>em</b>	[ɛm]	Перед гласной: semi [sɛmi].	
	[ɛm]	Перед <i>m, n</i> : dilemme [di- lɛm], indemne [ɛ̃dɛmn].	<b>em</b> [am] femme [fam] В наречиях на <i>emment</i> . Напр.: évidemment [evidamɑ̃].
		На конце в заим- ствованных словах: idem [idɛm].	<b>em</b> [ɑ̃] В префиксах <i>em</i> и <i>rem</i> . Напр.: emmener [ɑ̃mɛne], remme- ner [rɑ̃mɛne].
	[ɑ̃]	Перед согласны- ми <i>b, p</i> : trembler [trɑ̃- ble], tremper [trɑ̃pe].	В заимствованных словах: <b>em</b> [ɛ̃] bembex [bɛ̃bɛks], sempiternel [sɛ̃pitɛrnɛl]. <b>em</b> [ɛm] tempo [tɛmpo] или [tɛ̃po].



Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>em</b>	[ɛm]	Перед гласной: même [mɛm].	
<b>en</b>	[ɛn]	Перед гласной: renifler [rɛ- nifle].	<b>en</b> [ɑ̃n] В префиксе <i>en</i> . Напр.: enivrer [ɑ̃nivre].
	[ɛn]	Перед <i>n</i> : parisienne [pa- rizjɛn].	<b>en</b> [an] couenne [kwan], nenni [nani] <i>или</i> [nɛni], rouennerie [rwɑn- ri], solennel [sɔlanɛl].
	[ɑ̃]	Перед согласной, за исключением <i>n</i> : encore [ɑ̃kɔ:r].	<b>en</b> [ɑ̃] ennui [ɑ̃ɥi], ennuyer [ɑ̃ɥije], ennuyeux [ɑ̃ɥijø]. В префиксе <i>en</i> . Напр.: ennoblir [ɑ̃nɔbli:r]. Исключения: ennemi [ɛnmi]. В словах греческого происхожде- ния на <i>ennéa</i> . Напр.: ennéade [ɛnead]. <b>en</b> не произносится. В глагольной форме 3-го л. мн. ч. на <i>ent</i> . Напр.: ils marchent [ilmɑʃ]. В заимствованных словах <b>en</b> [in] english [ɪŋgliʃ]. <b>en</b> [ɛn] crescendo [kreʃɑ̃do] <i>или</i> [kre- ʃɑ̃do], gentleman [dʒɛntlmɑ̃], lento [lɛnto]. <b>en</b> [ɛ̃] bengali [bɛ̃gali], benjamin [bɛ̃- ʒaminɛ̃], benjoin [bɛ̃ʒwɛ̃], ben- zine <sup>1</sup> [bɛ̃zin], blende [blɛ̃:d], marengo [marɛ̃go], spencer [spɛ̃sɛ:r], vendetta [vɛ̃dɛ̃tta].

<sup>1</sup> А также во всех производных от этого слова.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
			<p>В словах латинского и греческого происхождения:</p> <p>addenda [addēda], agenda [aʒēda], amentifère [amētifɛ:r], appendice<sup>1</sup> [appēdis], compendium [kɔpēdjɔm], kentomanie [kētɔmani], memento [memēto], menthol [mētɔl], mentor [mētɔ:r], pensum [pēsɔm], référendum [referēdɔm], rhododendron [rɔdɔdēdrɔ̃].</p> <p>В словах на <i>ensi</i>, <i>hendéca</i>, <i>pen-ta</i>. Напр.:</p> <p>ensiforme [ēsifɔrm], hendécagone [ēdekagɔn], pentagone [pētagɔn].</p> <p style="text-align: center;"><b>en</b> [ɛ̃]</p> <p>examen [ɛgzamɛ̃].</p> <p style="text-align: center;"><b>en</b> [ɛn]</p> <p>В заимствованных словах. Напр.:</p> <p>hymen [imɛn].</p>
<b>en</b>	[ã]	На конце слова: en [ã].	
<b>ên</b>	[ɛn]	Перед гласной: frêne [frɛ:n].	
<b>eo</b>	[ɔ]	После <i>g</i> : rougeole [ru- zɔl].	
<b>eô</b>	[o]	После <i>g</i> : geôle [ʒo:l].	
<b>eoï</b>	[wa]	asseoir [aswa:r].	
<b>eoу</b>	[waj]	Перед произно- симой гласной: rougeoyer [ru- ʒwaje].	

<sup>1</sup> А также во всех производных от этого слова.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>eu</b>	[œ]	<p>Перед произносимой согласной, за исключением согласных, произносимых как [z]: peuple [pœpl].</p>	<p><b>eu [ø]</b> beugler [bøgle], bleuet [bløœ], eucalyptus [økaliptys], eugénique [øzenik], eunuque [ønyk], euphémisme [øfemism], jeudi [ʒødi], lieutenant [ljøtnā], meugler [møgle], meule [mø:l], meunier [mønje], peuplier [pøplie], pleurésie [plørezi], pleuvoyr [pløwa:r], pseudonyme [psøðonim], teugue [tø:g], teutonique [tøtønik], veuglaire [vøglæ:r], veule [vø:l].</p> <p>В словах на <i>eute, eutre</i>. Напр.: émeute [emø:t], feutre [fø:tr], neutre [nø:tr].</p> <p>В словах на <i>pneu</i>. Напр.: pneumatique [pnø:natik].</p>
	[ø]	<p>Перед согласными, произносимыми как [z]: vareuse [va-rø:z].</p> <p>На конце слова: bleu [blø].</p>	<p><b>eu [y]</b> После <i>g</i> и <i>c</i>: chargeure [ʃarʒy:r], égrugeure [egryʒy:r], gageure [gazy:r], laceure [lasy:r], mangeure [māʒy:r], vergeure [verʒy:r].</p> <p>Во всех формах глагола avoir, имеющих написание <i>eu</i>. Напр.: ils eurent [ilzy:r].</p> <p><b>eu [y]</b> В participe passé глагола avoir: j'ai eu [ʒey].</p>

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>eu</b>	[ø]	В конечном сло- ге перед произно- симой гласной или согласной: bleue [blø], deux [dø].	В формах passé simple глагола avoir. Напр.: j'eus [зy].
<b>eû</b>	[ø]	jeûne [зø:n].	<b>eû</b> [y] Во всех формах глагола avoir, име- ющих написание <i>eû</i> . Напр.: qu'il eût [kily].
<b>euil</b>	[œj]	На конце слова: fauteuil [fo- tœj].	
<b>euill</b>	[œj]	Перед гласной: feuillage [fœja:з], feuille [fœj].	
<b>eun</b>	[œn]	Перед гласной: jeune [зœn].	
	[œ̃]	На конце слова: à jeun [aзœ̃].	
<b>eûn</b>	[øn]	Перед гласной: jeûner [зøne].	
<b>ew</b>	[ju]	В заимствованных (английских) словах: interview [ɛ̃tɛrvju].	<b>ew</b> [œ] newtonien [noɛtɔnjã].
<b>ey</b>	[ɛj]	Перед гласной: grasseyer [gra- sɛje].	<b>ew</b> [u] new yorkais [nujɔrkɛ]
	[ɛ]	Перед согласной: dreyfusard [drɛfyza:r]. На конце в заим- ствованных словах: jockey [зɔkɛ] или [зɔke].	<b>ey</b> [ɛj] geyser [зɛzɛ:r] или [зɛjzɛ:r].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
і	[i]	Перед согласной: citer [site], lit [li].	В заимствованных (английских) словах і не произносится: business [biznes].
		Перед непrouизносимой гласной: il ciera [ilkri- ra].	і [aj] all right [ɔlrajt], drive [draj:v], iceberg [ajsɓɛrg], pipe-line [pajplajn] или [piplin], sniper [snajpɛ:r], time [tajm].
		На конце слова: іci [isi].	і [œ] flirt <sup>1</sup> [flœrt] или [flirt], girl [gœrl], sir [sœ:r].
	[j]	Перед произносимой гласной: cahier [kaje].	і [i] hier [iɛ:r] или [jɛ:r].
			і [i] После группы неделимых согласных Напр.: ouvrier [uvrie].
і	[i]	іle [il].	
ї	[i]	Перед согласной: égoïste [egɔist].	ї [j] langue d'oil [lāgdɔj] или [lāg- dɔil], voïvodat [vɔjvɔda].
		Перед непrouизносимой гласной: ouïe [wi].	
		На конце слова: inouï [inwi].	

<sup>1</sup> А также во всех производных от этого слова.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>i</b>	[j]	Перед произносимой гласной: faïence [fajã:s].	
<b>ien</b>	[jɛn]	Перед согласной <i>n</i> : ils viennent [il-vjɛn].	
	[jɛ̃]	Перед согласной, за исключением <i>n</i> , <i>t</i> : bienvenu [bjɛ̃-vɛnu]. На конце слова: bien [bjɛ̃].	<b>ien</b> [jã] science [sjã:s].
	[jã]	Перед <i>t</i> : conscient [kɔ̃-sjã].	<b>ien</b> [jɛ̃] В 3-м л. ед. ч. глаголов. Напр.: il tient [iltjɛ̃].
<b>il</b>	[il]	В начале и в середине слова: ilote [ilɔt], pilote [pilɔt]. На конце слова после согласной: civil [sivil].	<b>il</b> [i] См. исключения на стр. 46.
	[j]	На конце слова после гласной, за исключением <i>o</i> , <i>u</i> : ail [aj], conseil [kɔ̃sɛj], fauteuil [fo-tœj], œil [œj], fenouil [fɛnuj].	
<b>ill</b>	[ij]	После согласной перед гласной: fille [fij], fillette [fijɛt].	<b>ill</b> [il] См. исключения на стр. 47.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
im		После <i>и</i> перед гласной: cuiller [kɥi- jɛ:r], guillemet [gi- mɛ].	
	[j]	Между гласны- ми, за исключением положения после <i>и</i> : travailler [tra- vaje].	
	[im]	Перед гласной и перед <i>т, п</i> : imiter [imite], immigrer [im- migre], limnée [limne]. На конце в заим- ствованных словах: intérim [ɛte- rim].	
im	[ɛ]	Перед согласны- ми <i>б, п</i> : imbécile [ɛbe- sil], simple [sɛ:pl].	
	[im]	Перед гласной: abîme [abim].	
in	[in]	Перед гласной и перед <i>п</i> : initial [inisjal], inné [ine].	
	[ɛ]	Перед согласной, за исключением <i>п</i> : inviter [ɛvite]	<b>in</b> [in] В заимствованных словах: hindi [indi], kronprinz [krɔn-]

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
			prints], mackintosh [makin- tɔʃ].
			В английских словах на <i>ing</i> <sup>1</sup> : meeting [mitɪŋ], pouding [puðiŋ], ring [riŋ], smoking [sməkiŋ].
			Исключение: shampooing [ʃəpwɛ].
<b>in</b>	[ɛ̃]	На конце слова: fin [fɛ̃].	<b>in</b> [in]
			В заимствованных словах: gin [ʤin].
<b>în</b>	[in]	Перед гласной: dîner [dine].	
	[ɛ̃]	Перед согласной: vous vîntes [vuvɛ̃:t].	
	[jɔ̃]	Перед гласной и перед <i>n</i> : dioncée [djɔ̃ne], pionnier [pjɔ̃- nje].	
	[jɔ̃]	Перед согласной: pioncer [pjɔ̃se]. На конце слова: opinion [ɔpi- njɔ̃].	
<b>o</b>	[ɔ]	Перед произноси- мой согласной, за исключением со- гласных, произноси- мых как [z]: или перед <i>h</i> : porter [pɔrte], cohue [kɔy].	<b>o</b> [o] coco [koko] или [kɔko], gogo [gogo], momie [momi], obus [oby], odeur [odœ:r], rococo [rɔkoko] или [rɔkɔko], vomir [vomi:r] или [vɔmi:r].

<sup>1</sup> Окончание *ing* может произноситься как [ɪŋ], [ɛ̃], [iŋ]. Напр.: [mitɪŋ], [mitɛ̃] и [mitiŋ].



Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
	[o]	<p>Перед согласными, произносимыми как [z]: pose [po:z].</p> <p>На конце слова: cacao [kakao].</p> <p>В конечном слоге перед произносимой согласной: mot [mo].</p> <p>В конечных группах os: albatros [albatros].</p>	<p>В конечных группах <i>ome, one, osse</i> : arome [aro:m], atome [ato:m], axiome [aksjo:m], brome [bro:m], chrome [kro:m], fibrome [fibro:m], gnome [gno:m], idiome [idjo:m], rhizome [rizo:m], sarcome [sar-ko:m], amazone [amazo:n] или [amazɔn], cyclone [siklo:n], zone [zo:n], endosser<sup>1</sup> [ãdɔse], fosse [fo:s], grosse [gro:s].</p> <p>В словах на <i>drome</i>. Напр.: aérodrome [aerɔdrom] или [aerɔdrɔm].</p> <p>o [ɔ] bull-dozer [buldɔzɛ:r], coseque [kɔzak], hosanna [ɔzana], mosaïque [mɔzaik], myosotis [mjɔzɔtis], ozone [ɔzɔn], philosophe [filɔzɔf] или [filozɔf], roseau [rɔzo] или [rozo].</p> <p>В словах с префиксом <i>pro</i>. Напр.: prosaïque [prɔzaik].</p> <p>o [ɔ] os [ɔs].</p>

<sup>1</sup> А также в словах этого корня.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
о	[o]	<i>otion</i> : émotion [emo- sjɔ̃].	
ô	[o]	côte [ko:t].	ô [ɔ] <sup>1</sup> côtelé [kɔtɛ], côtellette [kɔ- tɛtɛt], hôpital [ɔpital], hôtel [ɔtɛl], hôtellerie [ɔtɛlri], rôtir [rɔti:r].
oa	[ɔa]	boa [bɔa].	oa [o] В заимствованных (английских) словах: goal [go:l], toast [to:st]
œ	[e]	Перед произноси- мой согласной: œdème [edɛm].	
	[ɛ]	Перед двумя и более произносимы- ми согласными: œstre [ɛstr].	
oe	[ɔɛ]	Перед двумя произносимыми со- гласными или пе- ред x : coercible [kɔɛr- sibl], coexister [kɔɛgziste].	oe [wɛ] boette [bwɛt]. oe [wa] moelle <sup>2</sup> [mwɛl].
oé	[ɔɛ]	poésie [pɔɛzi]	oé [wɛ] foéner [fwɛnɛ].
oè	[ɔɛ]	poète [pɔɛt].	oè [wɛ] moère [mwɛ:r]. foène [fwɛn],
oê	[wa]	poêle [pwa:l].	
oë	[ɔɛ]	В заимствован- ных словах: citroën [sitrɔɛn].	

<sup>1</sup> Все эти слова могут также произноситься с [o] : [kɔtɛt] или [kotɛt]. — <sup>2</sup> А также в производных от этого слова.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
œil	[œj]	На конце слова: œil [œj].	
œill	[œj]	Перед гласной: œillet [œjɛ].	
œu	[œ]	Перед произносимой согласной: sœur [sœ:r].	
	[ø]	На конце слова: vœu [vø].  В конечном слоге перед произносимой согласной: pœud [nø].	
oi	[wa]	toit [twa], voiture [vwa-ty:r].	oi [ɔ] encoignure [ãkɔɲy:r] <i>или</i> [ãkwaɲy:r], oignon [ɔɲɔ̃].
		Перед гласной: voie [vwa]. На конце слова: moi [mwa].	oi [wa] hautbois [obwa], trois [trwa].
oî	[wa]	il croît [il krwa].	
oï	[ɔi]	Перед согласной: héroïne [erɔin].	
	[ɔj]	Перед гласной: boïard [bɔja:r].	
oil	[wal]	На конце слова: poil [pwal].	

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
oill	[ɔj]	Перед гласной в заимствованных словах: boille [bɔj].	
oin	[wan]	Перед гласной: avoine [avwan].	
	[wɛ̃]	Перед согласной: lointain [lwɛ̃- tɛ̃].	
oîn	[ɔɛ̃]	На конце слова: loin [lwɛ̃]. Перед согласной: coïncider [kɔɛ̃- side].	
om	[ɔm]	Перед гласной и перед <i>m, n</i> : nominal [nɔmi- nal], nommer [nɔ- me], omnibus [ɔmnibys].	<i>m</i> не произносится automne [ɔtɔn].
	[ɔ̃]	Перед согласны- ми <i>b, p</i> : tomber [tɔ̃be], tromper [trɔ̃pe]. На конце слова: nom [nɔ̃].	<b>om</b> [ɔm] В научных терминах: circompolaire <sup>1</sup> [sirkɔmpɔlə:r].
ôm	[om]	Перед гласной: chômer [ʃome].	
on	[ɔn]	Перед гласной и перед <i>n</i> : onomatopée [ɔnɔmatɔpe], bonne [bɔn].	

<sup>1</sup> Это слово пишется также circompolaire.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
	[ɔ̃]	Перед согласной, за исключением <i>n</i> : bonté [bɔ̃te]. На конце слова: bon [bɔ̃].	<b>on</b> [ə] monsieur [mɔ̃sjø]. <b>on</b> [ɔ̃n] В греческих словах на <i>on</i> : epsilon [ɛpsilɔ̃n], omicron [ɔ̃mikrɔ̃n]. В заимствованных (английских) словах: charleston [tʃarlɛstɔ̃n], chat- terton [tʃatɛrtɔ̃n]. <b>on</b> [œn] bacon [bekœn].
<b>ôn</b>	[ɔ̃n]	Перед гласной: trône [tro:n].	
<b>oo</b>	[ɔ̃c]	coopérer [kœpɛre].	<b>oo</b> [ɔ̃] alcool [alkɔ̃]. <b>oo</b> [u] В заимствованных (английских) словах: boom [bum], foot [fut], room [rum], snow-boot [snɔ̃but].
<b>ou</b>	[u]	Перед согласной: sour [ku:r], soup [ku].  Перед непроизно- симой гласной: roue [ru].	<b>ou</b> [w] Перед <i>h</i> в середине слова: souhait [swɛ], souhaiter [swɛte]. <b>ou</b> [aw] В заимствованных (английских) словах: house [aw:z], lock-out [lɔ̃k- awt], round [raʊnd]. <b>ou</b> [ɔ̃] dreadnought [drɛdnɔ̃t].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>ou</b>	[u]	На конце слова: cou [ku].	
	[w]	Перед произноси- мой гласной: louer [lwe].	<b>ou</b> [u] После группы неделимых соглас- ных. Напр.: éblouir [eblui:r].
<b>où</b>	[u]	où [u].	
<b>où</b>	[u]	goût [gu].	
<b>ouil</b>	[uj]	На конце слова: fepouil [fənuj].	
<b>ouill</b>	[uj]	Перед гласной: citrouille [si- truɥ], fouiller [fuje].	
<b>ouin</b>	[win]	Перед гласной: fouine [fwɛn].	
	[wɛ̃]	На конце слова: pingouin [pɛ̃- gwɛ̃].	
<b>ow</b>	[o]	В заимствованных (английских) сло- вах:  snow-boot [sno- but].	<b>ow</b> [u] browning [bruniŋ], clown [klun].  <b>ow</b> [aw] cow-boy [kawbɔj], down [dawn].
<b>oy</b>	[waj]	Перед гласной: voyou [vwaju].	<b>oy</b> [ɔj] В научных терминах и заимствован- ных словах: caloyer [kalɔje], coyau [kɔjo], coyer [kɔje], coyot [kɔjo], coyote [kɔjɔt], goyave [gɔ- ja:v], goyavier [gɔjavje], oyant [ɔjɑ̃], oyat [ɔja], soya [soja].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
оуен	[waj- ɛn]	Перед гласной и перед <i>n</i> : moyenâgeux [mwajɛnazø], citoyenne [sitwajɛn].	
	[wa- jɛ]	На конце слова: citoyen [sitwajɛ].	
и	[y]	Перед согласной: but [by], sur [syr], gustation [gys- tasjɔ̃].	В заимствованных (английских) словах: <b>и</b> [i] business [biznɛs]. <b>и</b> [œ] bluff [blœf], club [klœb] <i>или</i> [klyb], nurse [nœrs], trust [trœst]. <b>и</b> [u] bull-dozer [buldɔ̃zœ:r] <i>или</i> [byldɔ̃zœ:r], pudding [pudij], pullman [pulman], pull-over [pulɔ̃vœ:r].
	[ɥ]	Перед произносимой гласной, за исключением положения после <i>g, q</i> : lui [lɥi].	<b>и</b> [y] После группы неделимых согласных перед произносимой гласной за исключением <i>i</i> . Напр.: bruyère [bryjɛ:r] <i>или</i> [brɥijɛ:r], gruaux [gryo].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
u	[ɥ]	После <i>g</i> перед <i>i</i> : ambiguïté [ãbi- gɥite].	<p>Исключения</p> <p><b>u</b> не произносится: aliquante [alikã:t], chéquard [ʃeka:r], équarrir<sup>1</sup> [ekari:r], quadrillage [kadrija:ʒ], quadrille [kadrij], quadriller [kadrije], quai [ke], qualifie<sup>1</sup> [kalifje], qualité<sup>1</sup> [kalite], quand [kã], quant [kã], quantité [kã-tite], quarante<sup>1</sup> [karã:t], quart<sup>1</sup> [ka:r], quarte [kart], quartier [kartje], quasi<sup>1</sup> [ka-zi], quasimodo [kazimɔdo], quatorze<sup>1</sup> [katorz], quatrain [katrã], quatre<sup>1</sup> [katr].</p> <p>В глагольных формах. Напр.: il manqua [ilmãka], manquant [mãkã].</p> <p><b>u</b> [ɥ] aiguille<sup>1</sup> [egɥij] или [ɛgɥij], aiguiser<sup>1</sup> [egɥize] или [egize], arguer<sup>1</sup> [argɥe], consanguinité [kõsãgɥinite], inguinal [ãgɥinal], linguiste [lãgɥist], linguistique [lãgɥistik], onguicule<sup>1</sup> [õgɥikyl], sanguification [sãgɥifikasjõ], unguis<sup>1</sup> [õgɥis].</p> <p><b>u</b> [w] guano [gwano], lingual [lãgwal]</p>
	[w]	<p>После <i>q</i> перед <i>a</i> : aquarelle [akwarel].</p> <p>После <i>g</i> перед <i>a</i>, <i>e</i>, <i>i</i> : il navigua [il-naviga], guerre [gɛ:r], guichet [giʃɛ].</p>	
	Не произносится		

<sup>1</sup> А также во всех производных от этих слов.



Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
		После <i>q</i> перед <i>e</i> : question [kɛs- tjɔ̃].	<p><b>u</b> [y]</p> <p>В научных терминах: déliquescence [delikɥɛsɑ̃:s] loquète [lɔkɥɛl], questeur [kɥɛstœ:r], quinquennal [kɥɛ- kɥɛnal].</p>
		Перед <i>i</i> : quiproquo [ki- prɔko].	<p><b>u</b> [y]</p> <p>В научных терминах: équiangle [ekɥiɑ̃:gl], équidif- férence [ekɥidiferɑ̃:s], équidis- tant [ekɥidistɑ̃], équilarge [ekɥilarʒ], équilatéral [ekɥi- lateral], équilune [ekɥilyn], équimultiple [ekɥimɥltipl], équipotentièl [ekɥipɔtɑ̃sjɛl], équisétique [ekɥisetik], obli- quité [ɔblikɥite], quibus [kɥi- bys], quidam [kɥidam] или [kidam], quiddité [kɥiddite], quiescent [kɥijɛsɑ̃], quiétisme [kɥijɛtism] или [kjetism], quiétude [kɥijɛtyd] или [kje- tyd], quintette [kɥɛ̃tɛt] или [kɛ̃tɛt], quintil [kɥɛ̃til], quinto [kɥɛ̃to], quintuple [kɥɛ̃typl] или [kɛ̃typl], requiem [re- kɥijɛm].</p> <p>В словах на <i>aqui</i>, <i>quindé</i>, <i>quinq</i>, <i>quinti</i>. Напр.: aquisfère [akɥifɛ:r], quindéca- gone [kɥɛ̃dekagɔ̃n], quinquen- nal [kɥɛ̃kɥɛnal], quintillion [kɥɛ̃tiljɔ̃].</p>
		Перед <i>o</i> : quotidien [kɔ- tidjɛ̃].	

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>û</b>	[y]	sûr [sy:r].	
<b>ueil</b>	[œj]	После <i>c, g</i> на конце слова:	
		écueil [ekœj], orgueil [œrgœj].	
<b>ueill</b>	[cej]	Перед гласной:	
		je cueille [ʒə- kœj], cueillette [kœ- jɛt].	
<b>uil</b>	[ɥil]	На конце слова:	
		cuil [kɥil].	
<b>uill</b>	[ɥij]	Перед гласной:	
		juillet [ʒɥijɛ].	
	[ij]	После <i>g, q</i> перед гласной:	
		guillemet [gijmɛ], béquille [bekij].	<b>uill</b> [ɥij] aiguille [egɥij].
<b>uin</b>	[ɥê]	На конце слова:	
		juin [ʒɥê].	
<b>uîn</b>	[ɥin]	Перед гласной:	
		ruîné [pɥine].	
<b>um</b>	[ym]	Перед гласной и перед <i>m</i> :	
		fumer [fyme], nummulaire [numylɛ:r].	<b>um</b> [ɔm] rhumerie [rɔmri]. В префиксе <i>circum</i> . Напр.: circumnavigation [sirkɔmna- vigasjɔ].
	[œ]	Перед согласной <i>b</i> :	
		humble [œ:bl].	<b>um</b> [ɔ] В научных терминах и заимствованных словах: lumbago [lɔbago], rhumb [rɔ:b], ombre [ɔ:br].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
um			<b>um</b> [œm] dumping [dœmpinj].
	[ɔm]	На конце в заимствованных словах: minimum [minimɔm].	<b>um</b> [um] rumba [rumba].
	[ym]	Перед гласной: crûment [kry-mã].	<b>um</b> [œ] parfum [parfœ].
	[yn]	Перед гласной и перед <b>n</b> : une [yn], tunnel [tynɛl].	
	[œ]	Перед согласной, за исключением <b>n</b> : lundi [lœdi].	<b>un</b> [ɔ] В научных терминах и заимствованных словах: jungle [ʒɔ:g] или [ʒœ:g], nuncupatif [nɔkypatif], nuncupation [nɔkypasjɔ], nundinal [nɔdinal], punch [pɔ:ʃ], secundo [sekɔdo], tungstate [tɔgstɛt], tungstène [tɔgstɛn], tungstique [tɔgstik], unciné <sup>1</sup> [ɔsine], undecimo [ɔdesimo] unguis <sup>1</sup> [ɔgɥis].
uy	[ɥi]	На конце слова: brun [brœ]. Перед гласной: essuyer [esɥi-je].	

<sup>1</sup> А также во всех производных от этих слов.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
у	[i]	Перед согласной: syllabe [silab]. На конце слова: jury [зyri].	
у	[j]	Перед произноси- мой гласной: yeux [jø].	у [i] После группы неделимых соглас- ных. Напр.: dryade [driad].
	[ij]	Между произно- симыми гласными: essuyer[esɥije].	
yll	[il]	В заимствован- ных словах: chlorophylle [klɔʁɔfil].	
ym	[im]	Перед гласной и перед <b>n</b> : symétrie [si- metri], gymnastique [zimnastik].	
	[ɛ̃]	Перед согласны- ми <b>b, p</b> : symbole [sɛ̃- bɔl], sympathie [sɛ̃pati]. На конце слова: thym [tɛ̃].	
yn	[in]	Перед гласной: synisme [si- nism].	
	[ɛ̃]	Перед согласной: syndicat [sɛ̃di- ka].	

## СОГЛАСНЫЕ БУКВЫ И БУКВОСОЧЕТАНИЯ

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>b</b>	[b]	<p>В начале и в середине слова:  <i>bonté</i> [bõte],  <i>arabe</i> [arab].</p> <p>На конце слова, за исключением положения после носовой согласной:  <i>baobab</i> [baɔbab].</p>	<p><b>b</b> не произносится  <i>radoub</i> [radu].</p>
	Не произносится	<p>На конце слова после носовой согласной:  <i>plomb</i> [plõ].</p>	<p><b>b</b> произносится  <i>rhumb</i> [rõ:b].</p>
<b>bb</b>	[b]	<p><i>abbé</i> [abe].</p>	<p><b>bb</b> [bb]</p> <p>В научных терминах и заимствованных словах:  <i>gibbeux</i> [ʒibbø], <i>gibbie</i> [ʒibbi], <i>gibbon</i> [ʒibbõ], <i>gibbosité</i> [ʒibbozite].</p>
<b>c</b>	[s]	<p>Перед гласными <i>e, i, y</i>:  <i>cercle</i> [sɛrkɫ],  <i>cidre</i> [sidr],  <i>cylindre</i> [silɛ:dr].</p>	<p><b>c</b> [tʃ]</p> <p>В заимствованных (итальянских) словах:  <i>cicerone</i> [tʃitʃerone] или [sise-rɔn], <i>dolce</i> [dɔltʃe].</p>
	[k]	<p>Перед гласными <i>a, o, u</i>:  <i>carte</i> [kart],  <i>corps</i> [kɔ:r],  <i>culture</i> [kylty:r].</p> <p>Перед согласной:  <i>clarté</i> [klarte].</p>	<p><b>c</b> [g]</p> <p><i>second</i> [zgõ] или [sægõ].</p> <p><b>c</b> не произносится  <i>entrelacs</i> [ãtrɛla], <i>lacs</i> [la].</p>

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
с	[k]	На конце слова, за исключением положения после носовой согласной: sac [sak].	с не произносится accroc [akro], broc <sup>1</sup> [bro], ca-outchouc [kautʃu], cleric [kle:r], cotignac [kɔtiʒa], или [kɔti-lak], cric <sup>2</sup> [kri], croc <sup>3</sup> [kro], escroc [ɛskro], estomac [ɛstoma], marc [ma:r], porc [pɔ:r], racroc [rakro], tabac [taba].
	Не произносится	На конце слова после носовой согласной: franc [frā].	с [k] done [dɔ:k] или [dɔ], one [ɔ:k].  с [g] zinc [zɛ:g].
ç	[s]	Перед гласными <i>a, o, u</i> : ça [sa], leçon [ləsɔ̃], reçu [rəsy].	
сс	[k]	Перед гласными <i>a, o, u</i> : accabler [akable], accord [akɔ:r], accuser [akyze].  Перед согласной: acclamer [aklamε].	сс [kk] succussion [sykkysjɔ̃].
	[ks]	Перед гласными <i>e, i, y</i> : accepter [aksɛpte], accident [aksidā].	

<sup>1</sup> De bric et de broc произносится с [k]: [dəbrikedəbrɔk]. — <sup>2</sup> Междометие cric-crac произносится с [k]: [krikkrak]. — <sup>3</sup> Croc-en-jambe произносится с [k]: [krɔkɔ̃zā:b].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
ch	[ʃ]	<p>сосух [kɔk-sis].</p> <p>В начале и в середине слова: chaise [ʃɛ:z], se coucher [səkuʃe].</p>	<p><b>ch</b> [k] yacht [jak] <i>или</i> [jakt].</p> <p><b>ch</b> [tʃ] В заимствованных (испанских) словах: chulo [tʃulo].</p>
	[k]	<p>На конце слова: cromlech [krɔmlɛk].</p> <p>В заимствованных (греческих и латинских) словах Перед <i>a</i> : archaïque [ar-kaik], chaos [kao].</p> <p>Перед <i>e</i> : orchestre [ɔr-kɛstr], manichéen [manikeɛ] <i>или</i> [maniʃeɛ].</p> <p>Перед <i>i</i> : achillée [akile], orchidée [ɔrki-de].</p>	<p><b>ch</b> не произносится almanach [almana].</p> <p><b>ch</b> [tʃ] В заимствованных (английских) словах: sandwich [sɑdwitʃ], speech [spiʃ].</p> <p><b>ch</b> [ʃ] (fil d') archal [arʃal].</p> <p><b>ch</b> [ʃ] archevêque [arʃɛvɛk], cachectique [kaʃɛktik], cachexie [kaʃɛksi], chérubin [ʃerybɛ], psyché [psiʃe], trachée [traʃe].</p> <p><b>ch</b> [ʃ] bronchite<sup>1</sup> [brɔʃit], chimère<sup>2</sup> [ʃimɛ:r], chimie<sup>2</sup> [ʃimi], chirurgie<sup>2</sup> [ʃiryʒi], chyme<sup>2</sup> [ʃim],</p>

<sup>1</sup> С [ʃ] произносятся также все слова этого корня, где **ch** стоит перед *e*, *i*, за исключением bronchial [brɔkjal]. —<sup>2</sup> А также во всех производных от этих слов.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
ch	[k]	<p>Перед <i>о</i>: choral [kɔral].</p> <p>Перед <i>и</i>: catéchumène [katekymɛn].</p> <p>Перед согласной: technique [tɛk- nik].</p>	<p>colchicine [kɔlʃisin].</p> <p>В словах с группами <i>archie, chin, chine, chique, chisme, chiste, machie, rachie</i>. Напр.: monarchisme [mɔnarʃism].</p> <p>Исключения: archiépiscope [arkiepiskɔp], archiépiscope [arkiepiskɔp], machiavélique [makjavelik] <i>или</i> [maʃjavelik], machiavé- lisme [makjavelism] <i>или</i> [maʃjavelism], trichinal [tri- kinal] <i>или</i> [triʃinal].</p>
ck	[k]	<p>В заимствован- ных словах: bock [bɔk].</p>	
ct	[kt]	<p>В середине слова: octobre [ɔk- tɔbr].</p> <p>На конце слова: direct [dirɛkt].</p>	<p>ct не произносится amict [ami], aspect [aspɛ], cir- conspect [sir-kɔspɛ] <i>или</i> [sir- kɔspɛkt] <i>или</i> [sir-kɔspɛk], res- pect [rɛspɛ], suspect [syspɛ] <i>или</i> [syspɛkt].</p> <p>После носовых согласных: distinct [distɛ̃] <i>или</i> [distɛ̃:kt],</p>



Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
			instinct [ɛstɛ̃], succinct [syksɛ̃:kt]. <b>ct</b> [k] district [distrikt] или [distrik], verdict [vɛrdikt], или [vɛrdik].
<b>cq</b>	[k]	В середине слова: acquérir [akɛ-ri:r].	
<b>d</b>	[d]	В начале и в середине слова: date [dat], rideau [rido].	<b>d</b> не произносится fonds [fɔ̃], lods [lo], poids [pwa], remords [rɛmɔ:r]. В сложных словах на <b>grand</b> . Напр.: grand-mère [grɑmɛ:r], grand-père [grɑpɛ:r].
	Не произносится	На конце слова: buvard [by-va:r].	<b>d</b> произносится sud [syd].  В научных терминах и заимствованных словах: bled [blɛd], caïd [kaid], celluloid [sɛlyloid], farad [farad], jazz-band [dʒazbɑ:d], kobold [kɔbɔld], lad [la:d], lied [li:d], lloyd [lɔjd], raid [rɛd], round [raʊnd], stand [stɑ:d], talmud [talmyd], tweed [twid], week-end [wi:k-ɛnd], yod [jɔd], zend [zɛ:d].
<b>dd</b>	[d]	addition [adi-sjɔ̃].	<b>dd</b> [dd] В научных терминах: addenda [addɛda], adducteur [addyktœ:r], adductif [addyktif], adduction [addyksjɔ̃], quiddité [kɥiddite], reddition [rɛddisjɔ̃].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>f</b>	[f]	В начале и в середине слова: frère [frɛ:r], agrafe [agraf]. На конце слова: vif [vif].	<b>f</b> не произносится chef-d'œuvre [ʃɛdœ:vr].  <b>f</b> не произносится bœufs <sup>2</sup> [bø], cerf [sɛ:r], clef [kle], nerf <sup>1</sup> [nɛ:r] œufs <sup>2</sup> [ø].
<b>ff</b>	[f]	souffler [sufle].	<b>ff</b> [ff] В заимствованных (итальянских) словах: pifferaro [pifferaro].
<b>g</b>	[ʒ]	Перед гласными <i>e, i, y</i> : page [pa:ʒ], gilet [ʒilɛ], gymnastique [ʒimnastik].	<b>g</b> [g] В заимствованных словах: geyser [gɛzɛ:r] или [ʒɛzɛ:r], gilde [gild], girl [gɛrl], yogi [jɔgi].
	[g]	Перед гласными <i>a, o</i> : gare [ga:r], gober [gɔbe]. Перед согласной: grand [grã].	<b>g</b> [dʒ] В заимствованных (английских) словах: gentleman [dʒɛntlɪmən], gin [dʒin], gipsy [dʒipsi], manager [manɛdʒɛ:r].  <b>g</b> не произносится doigt <sup>3</sup> [dwa], legs [lɛ] или [lɛg], longtemps [lɔ̃tã], sangsue [sãsy], vingt <sup>3</sup> [vã]. В заимствованных (итальянских) словах, имеющих сочетание <i>gli</i> : togliatti [toljati].

<sup>1</sup> Nerf в переносном смысле может произноситься [nɛrf], но в выражениях nerf de la guerre, nerf de l'intrigue всегда произносится без *f*: [nɛrdɛlagɛ:r], [nɛrdɛlãtrig]. — <sup>2</sup> В словах bœuf и œuf в единственном числе *f* произносится: [bœf], [œf]. — <sup>3</sup> А также во всех производных от этих слов.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
		На конце слова, за исключением положения после носовой согласной: zigzag [zigzag].	<b>g</b> не произносится bourg [bu:r], faubourg [fobu:r], joug <sup>1</sup> [zu] (ярмо).
	Не произносится	На конце слова после носовой согласной: sang [sā].	<b>g</b> произносится В заимствованных словах: boumerang [bumərə:g], gong [gõ:g].
<b>gg</b>	[g]	Перед согласной: agglomérer [aglomere].	
	[gʒ]	Перед гласной <i>e</i> : suggérer [syg-zere].	
<b>gh</b>	[g]	В заимствованных словах: ghetto [gɛto].	<b>gh</b> не произносится dreadnought [drɛdnɔt], right [rajt].
<b>gn</b>	[ɲ]	В начале и в середине слова: gnaf [ɲaf], campagne [kã- paɲ].	<b>gn</b> [n] signet [siɲɛ] или [sinɛ]. <b>gn</b> [gn] В научных терминах и заимствованных словах Перед <i>a</i> : agnat <sup>2</sup> [agna], cognat [kɔgna], cognition [kɔgnasjɔ̃], gnaphale [gnafal], magnat [magna], stagnant [stagnã], stagnation [stagnasjɔ̃]. Перед <i>e</i> <sup>3</sup> : gneiss [gnɛs], gnétacées [gne-tase], gnète [gnɛt].

<sup>1</sup> Joug в переносном значении произносится [zug]. — <sup>2</sup> А также во всех производных от этого слова. — <sup>3</sup> Gn в словах magnésie, magnétique, magnétiser и magnétophone произносится как [ɲ].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
gu	[g]	Перед гласными <i>a, e, i</i> : il navigua [il naviga], guerre [gɛ:r], guichet [giʃɛ].	В словах на <i>igné</i> . Напр.: ignescent [ignɛsɑ̃]. Перед <i>t</i> : cognitif [kɔgnitif], cognition [kɔgnisjɔ̃], incognito [ɛ̃kɔgnito] или [ɛ̃kɔgnito], magnificat [magnifikat], récognitif [rekɔgnitif], récognition [re- kɔgnisjɔ̃], régnicole [regnikɔl]. В словах на <i>igni</i> . Напр.: ignition [ignisjɔ̃]. Перед <i>o</i> : agnostique <sup>1</sup> [agnɔstik], gnome <sup>1</sup> [gnɔ:m], gnose <sup>1</sup> [gnɔ:z], gnou [gnu], magnolia [majɔlja] или [magnɔlja], pignoratif [pignɔratif], pignoration [pig- nɔrasjɔ̃]. Перед <i>u</i> : agnus [agnys], magnum [mag- nɔm].
	[gy]	Перед <i>ɛ̃</i> : aiguë [egy]. Перед согласной: gustation [gys- tasjɔ̃].	<p style="text-align: center;"><b>gu</b> [gy]</p> См. исключение на стр. 32. <p style="text-align: center;"><b>gu</b> [gw]</p> См. исключения на стр. 32.

<sup>1</sup> А также во всех производных от этих слов.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
h	Не произносится	Во всех положениях: haut [o], dehors [dəo:r], bah [ba].	
j	[ʒ]	В начале и в середине слова: jamais [ʒamɛ], déjà [deʒa].	j [dʒ] В заимствованных (английских) словах: jazz [dʒa:z]. j [j] В заимствованных словах: junker [juŋkɛ:r].
k	[k]	В заимствованных словах: képi [kɛpi],	k не произносится В заимствованных (английских) словах: knock-down [nɔkdawn], knock-out [nɔkawt].
kh	[k]	В заимствованных словах: kolkhoze [kɔlko:z].	
l	[l]	В начале и в середине слова: lampe [lɑ:p], parler [parle]. На конце слова, за исключением буквосочетания <i>il</i> : mal [mal].	l не произносится pouls [pu]. l не произносится saoul [su].
ll	[l]	В начале и в середине слова, за исключением буквосочетания <i>ill</i> : aller [ale].	ll [ll] В научных терминах, в префиксах: <i>allo, coll, phyll, syll</i> . Напр.: allopathe [allɔpat], collecte [kɔllɛkt], phyllithe [fillit], syllogisme [silloʒism]. ll [j] В заимствованных (испанских) словах: caballero [kabajero].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
il	[il]	В начале и середине слова: ilote [ilɔt], pilon [pilɔ̃]. На конце слова после согласной: civil [sivil].	il [i] fils [fis], gentilhomme <sup>1</sup> [ʒɑ̃- tijɔ̃m].  il [i] <sup>2</sup> chartil [ʃarti], chenil [ʃəni] <i>или</i> [ʃənil], courtil [kurti], coutil [kuti], douzil [duzi], fournil [furni], fraisil [frɛzi], fusil [fyzi], gentil [ʒɑ̃ti], nom- bril [nɔ̃bri], outil [uti], per- sil [pɛrsi], sourcil [sursi].
	[j]	На конце слова после гласной, за исключением <i>o, u</i> : travail [travaj], conseil [kɔ̃sɛj].	ail [ɛl] cocktail [kɔ̃ktɛl]. oil [wal] poil [pwal]. uil [ɥil] cuil [kɥil].
ill	[il]	На конце слова после согласной: bill [bil].	
	[ill]	В префиксе <i>il</i> : illuminer [illy- mine].	
	[j]	Между гласными, за исключением по- ложения после <i>u</i> : médaille [me- daj], conseiller [kɔ̃- sɛje], œillade [œjad].	

<sup>1</sup> Gentilshommes произносится с [z]: [ʒɑ̃tizɔ̃m]. — <sup>2</sup> Слова *babel, baril, fenil, goupil, grésil, gril* могут произноситься без [l]: [baril] *или* [bari].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
	[ij]	<p>После согласной перед гласной:  file [fij],  billet [bijɛ].</p> <p>После <i>и</i> перед гласной:  cuiller [kɥi-  jɛ:r],  guillemet [gij-  mɛ].</p> <p>В заимствован-  ных словах:  chlorophylle  [klɔrɔfil].</p>	<p>ill [il]</p> <p>achillée [akile], bacille<sup>1</sup> [ba-  sil], billion [biljɔ̃], capillaire<sup>1</sup>  [kapilɛ:r], cyrillien<sup>1</sup> [siriljɛ̃],  fibrille<sup>1</sup> [fibril], gille [zil], gil-  lotage [zilota:ʒ], imbécillité  [ɛ̃besilite], lilliputien [lilipysjɛ̃],  mille<sup>1</sup> [mil], papille<sup>1</sup> [papil], pé-  nicilline [penisilin], pupille<sup>1</sup>  [pypil], scille<sup>1</sup> [sil], sigillé [si-  zile], sille<sup>1</sup> [sil], stillation<sup>1</sup>  [stilasjɔ̃], tranquille<sup>1</sup> [trãkil],  trillion [triljɔ̃], vacillatoire [va-  silatwa:r], vacillité [vasilite],  vaudeville [vodəvil], verticil-  le [vertisil], ville [vil], villé-  giature [villeʒjaty:r], villosité  [vilozite].</p> <p>В глаголах:  distiller<sup>1</sup> [distile], instiller  [ɛ̃stile], osciller<sup>1</sup> [ɔsile], titil-  ler<sup>1</sup> [titile].</p> <p>В группе <i>illaire</i>. Напр:  mamillaire [mamilɛ:r].</p>
yII	[il]		

<sup>1</sup> А также в производных от этих слов.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
m	[m]	<p>Перед гласной или перед <i>n</i> :  <i>semer</i> [səme],  <i>calomnie</i> [ka-lɔmni].</p> <p>В заимствованных словах перед согласной, за исключением <i>b, p</i> :  <i>romsteck</i> [rɔm-stɛk],  <i>tramway</i> [tramwɛ].</p> <p>В конечных группах в заимствованных словах</p> <p><i>am</i> :  <i>islam</i> [islam]</p> <p><i>em</i> :  <i>harem</i> [arɛm]</p> <p><i>im</i> :  <i>olim</i> [ɔlim]</p> <p><i>um</i> :  <i>maximum</i> [maksimɔm].</p> <p>Перед согласными <i>b, p</i> :  <i>tomber</i> [tɔ̃be],  <i>lampe</i> [lɑ̃:p].</p> <p>В конечных группах</p> <p><i>aim</i>  <i>faim</i> [fɛ̃].</p> <p><i>om</i> :  <i>nom</i> [nɔ̃]</p> <p><i>um</i> :  <i>thym</i> [tɛ̃].</p>	<p><i>m</i> не произносится  <i>automne</i> [ɔtɔn], <i>condamner</i> [kɔ̃dane], <i>damner</i><sup>1</sup> [dane].</p> <p><i>am</i> [ɑ̃]  <i>dam</i> [dɑ̃].</p> <p><i>um</i> [œ̃]  <i>parfum</i> [parfœ̃].</p> <p><i>m</i> произносится  В заимствованных словах:  <i>dumping</i> [dœ̃mpɪ̃], <i>rumba</i> [rumba], <i>tempo</i> [tempo].</p>

<sup>1</sup> А также во всех производных от этого слова.



Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>mm</b>	[m]	immeuble [imœubl].	<b>mm</b> [mm] В научных терминах, в префиксах <i>am, com, gem, im</i> . Напр.: ammophile [ammɔfil], commémorer [kœmmemɔre], gemmifère [zœmmifɛ:r], immatériel [immaterjɛl].
<b>n</b>	[n]  Не произносятся	Перед гласной: nez [ne]. Перед согласной: indirect [ɛdi- rɛkt].	<b>n</b> произносится В заимствованных словах: bel-canto [bɛlkanto], crescendo [krɛʃendo], gentleman [dʒɛntlman], hindi [indi], kronprinz [krɔnprints], lento [lɛnto], mackintosh [makintɔʃ], week-end [wikɛnd].
		На конце слова: non [nɔ̃].	<b>n</b> [ŋ] В английских словах на <i>ing</i> : meeting [mitiŋ]. Исключение: shampooing [ʃɑpwɛ̃]. <b>n</b> произносится В научных терминах и заимствованных словах: bacon [bekœn], epsilon [ɛpsilɔn], gin [dʒin], omicron [ɔmikrɔn], simoun [simun]. В конечной группе <i>en</i> . Напр.: specimen [spesimɛn]. В английских словах на <i>man</i> . Напр.: sportsman [spɔrtsman].
<b>nn</b>	[n]	sonner [sɔne].	<b>nn</b> [nn] В научных терминах, в префиксе <i>in</i> . Напр.: innavigable [innavigabl].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>p</b>	[p]  Не произносится	В начале и в середине слова: père [pe:r], groupe [grup]. На конце слова: drap [dra].	<b>p</b> не произносится: corps [kɔ:r], temps [tã].  <b>p</b> произносится cap [kap], sep [sɛp], group [grup], hanap [anap], hip [ip] ( <i>межд.</i> ), hop [ɔp] ( <i>межд.</i> ), houp [up] ( <i>межд.</i> ), jalap [ʒalap], julep [ʒylɛp], salep [salep], sep [sɛp], stop [stɔp]. В заимствованных (английских) словах: croup [krup], handicap [ãdikap], midship [midʃip], slip [slip].
<b>pp</b>	[p]	nappe [nap].	<b>pp</b> [pp] В научных терминах в префиксах: <i>ap, hip, op</i> . Напр.: appendice [appɛdis], hippodrome [ippɔdro:m] или [ippɔdrɔm], oppidum [ɔppidɔm].
<b>ph</b>	[f]	В начале и в середине слова: phonétique [fɔnetik], asphalte [asfalt].	
<b>pt</b>	[pt]	Во всех положениях: abrupt [abrupt], ptéride [ptérid], septembre [sɛptã:br].	<b>pt</b> [t] acompte [akɔ:t], baptiser <sup>1</sup> [batize], cheptelier [ʃɛtlje], compter <sup>1</sup> [kɔte], dompter <sup>1</sup> [dɔte], escompter <sup>1</sup> [ɛskɔte], exempter <sup>1</sup> [ɛgzãte], prompt <sup>1</sup> [prɔ], sculpter <sup>1</sup> [skylte], sept [set], septain

<sup>1</sup> А также во всех производных от этих слов.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
q	[k]	На конце слова: cinq [sɛ:k].	[setɛ], septième [setjɛm], septièmement [sɛtjɛnmɑ̃].
qu	[k]	Перед гласными <i>e, i, o</i> : question [kɛs- tjɔ̃], quiproquo [ki- prɔko], quotidien [kɔ- tidjɛ̃].	<b>qu [kɥ]</b> См. исключения на стр. 32, 33.
	[kw]	Перед <i>a</i> : aquarelle [akwarel].	<b>qu [k]</b> См. исключения на стр. 32.
r	[r]	В начале и в се- редине слова: raser [raze], écrire [ekri:r].  На конце слова, за исключением ко- нечной группы <i>er</i> : plaisir [plɛzi:r].	<b>r</b> не произносится gars [ga], volontiers [vɔlɔ̃tje].  <b>r</b> не произносится monsieur [mɔsjø].
	Не произносится	В конечной груп- пе <i>er</i> : parler [parle].	<b>r</b> произносится amer [amɛ:r], cancer [kɑ̃sɛ:r], cuiller [kɥije:r], enfer [ɑ̃fɛ:r], fier [fje:r], hier [iɛ:r] или [je:r], hiver [ivɛ:r]. В односложных словах. Напр.: mer [mɛ:r]. В заимствованных словах: bull-dozer [buldɔzɛ:r] или [byldɔzɛ:r], cocker [kɔkɛ:r], docker [dɔkɛ:r], gangster [gɑ̃k- ste:r], geyser [ʒɛzɛ:r], kai-

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
			<p>ser [kajzɛ:r], leader [lidœ:r], magister [mazistɛ:r], manager [manɛdʒœ:r], palmer [palmɛ:r], partner [partnɛ:r], poker [pɔkɛ:r], producer [prɔdʒusœ:r], pull-over [pulɔvœ:r] или [pulɔvœ:r], reporter [rɛpɔrtɛ:r], revolver [revɔlvœ:r], setter [sɛtɛ:r], speaker [spikœ:r], spencer [spɛsɛ:r], sprinter [sprintœ:r], squatter [skwɔtœ:r], starter [startɛ:r] или [startœ:r], steamer [stimœ:r], sweater [switœ:r], tanker [tɔkœ:r], tender [tɔdɛ:r], thaler [talɛ:r].</p>
rr	[r]	arriver [arive].	<p><b>rr [rr]</b>  В научных терминах, в префиксах <i>cor, ir</i>. Напр.:  corrélatif [kɔrrelatif], irrigation [irrigasjɔ̃].</p> <p>В будущем времени и в условном наклонении глаголов <i>quérir</i><sup>1</sup>, <i>courir</i><sup>1</sup> <i>mourir</i> :  je mourrai [ʒɛmurre], il mourrait [ilmurre].</p>
rh	[r]	В начале слова: rhume [rym].	
s	[s]	В начале слова: salle [sal].  Перед или после согласной: rester [reste], réponse [re- pɔ̃:s].	<p>s не произносится  desdits [dedi], desquels [dekɛl],  gros lot [grɔlot], il est [ilɛ], les-  dits [ledi], lesquels [lekɛl],  mesdames [medam], mesde-</p>

<sup>1</sup> А также в производных от этих слов.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
[z]	<p>Между согласными: instrument [ɛstrymɑ̃].</p> <p>Между гласными: rose [ro:z].</p>	<p>moiselles [medmwazɛl], mes- lie [meli], susbande [sybā:d], suspied [sypje], voscien [vo- ʒjɛ].</p>	<p>s [z] alsacien [alzasjɛ], balsamine [balzamin], jersey [ʒɛrʒɛ], nansouk [nāzuk], subsistance [sybzistā:s], subsister [sybzis- te].</p> <p>В словах с префиксом <i>trans</i> перед гласной или перед <i>h</i>. Напр.: transhumer [trāzume], transi- tif [trāzitif].</p>
			<p>s [s] cosinus [kɔsinys], dysenterie [disɑ̃tri], impresario [ɛpreza- rjo] или [ɛpresarjo], résipis- cence [resipisā:s], susurrer<sup>1</sup> [sysyre].</p> <p>В словах, начинающихся с <i>s</i> после префикса: antisocial [ɑ̃tisɔsjal], aseptique [asɛptik], contresens [kɔ̃trə- sā:s], décasyllabe [dekasillab], entresol [ɑ̃trəsɔl], resaler [rəsə- le], unisérié [yniserje].</p> <p>В сложных словах: havresac [avʁəsak], girasol [ʒi- rasɔl], soubresaut [subrəsɔ], tournesol [turnəsɔl], vraisem- blance<sup>1</sup> [vrəsɑ̃blā:s].</p>

<sup>1</sup> А также в производных от этих слов.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
s	Не произносится	На конце слова: radis [radi].	<p>s произносится</p> <p>После a : as [as], atlas [atla:s], hélas [ela:s], hypocras [ipokra:s], lias [lja:s], madras [madra:s], mas [ma:s], trias [tria:s], vasistas [vazista:s].</p> <p>После e : agnès [aɲəs], aloès [aloəs], aspergès [asperzəs], cacatoès [kakatoəs], cortès [kɔrtəs], faciès [fasjəs], florès [flɔrəs], hermès [ɛrməs], kermès [kɛrməs], londrès [lɔdrəs], palmarès [palmarəs], pataquès [patakəs], xérès [kerəs].</p> <p>После i : amaryllis [amarilis], arsis [arsis], berbèris [bɛrberis], bis [bis] (<i>наречие</i>), brisis [brizis] или [brizi], cassis [kasis]<sup>1</sup>, éléphantiasis [elefãtjazis], gratis [gratis], ibis [ibis], iris [iris], jadis [ʒadis], lapis [lapis], lis [lis], maïs [mais], métis [metis], myosotis [mjɔzɔtis], oasis [ɔazis], pubis [pybis], rachis [raʃis], rachitis [raʃitis], reis [rɛjs], tamaris [tamaris] или [tamari], tennis [tɛnis], tournevis [turnəvis], unguis [ɔgɥis], vis [vis], volubilis [vɔlybilis].</p> <p>После o : albatros [albatro:s], albinos</p>

<sup>1</sup> Cassis в значении «желобок» произносится [kasi].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
			<p>[albino:s], cosmos [kɔsmo:s], ithos [ito:s], logos [lɔgo:s], lotos [lɔto:s], mérinos [merino:s], os [o:s] (в ед. ч.), paros [paro:s], pathos [pato:s], rhinocéros [rinɔsero:s], tétanos [tetano:s], thermos [termo:s].</p> <p>После <i>ои</i> : burnous [byrnus] <i>или</i> [byrnu], couscous [kuskus], tous [tus] (местоим.)</p> <p>После <i>и</i> : angélus [ãzelys], argus [argys], autobus [ɔtɔbys], blockhaus [blɔko:s], blocus [blɔkys], cactus [kaktys], calus [kalys], carolus [karɔlys], chorus [kɔrys], citrus [sitrys], cosinus [kɔsinys], crésus [krezyz], crocus [krɔkys], cubitus [kybitys], détritrus [detrityz], eucalyptus [ɔkaliptyz], ficus [fikys], hiatus [jatys], húmerus [ymerys], humus [ymys], infarctus [ɛfarktys], lapsus [lapsys], médius [medjys], mordicus [mɔrdikys], négus [negys], omnibus [ɔmnibys], opus [ɔpys], orémus [ɔremys], palus [palys], papyrus [papirys], plus<sup>1</sup> [plys] <i>или</i> [ply], processus [prɔsɛsys], prospec-</p>

<sup>1</sup> Plus как арифметический знак, а также в выражениях типа: disons plus, il y a plus, il en sait plus произносится с s.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
			<p>tus [prɔspɛktys], quibus [kɥi-bys], radius [radjys], rébus [rebys], rictus [riktys], sinus [sinys], stimulus [stimyls], sus [sys], syllabus [sillabys], terminus [tɛrminys], trolleybus [trɔləbys], tumulus [ty-mylys], typhus [tifys], urus [yrys], us [ys], virus [virys].</p> <p>После согласной:</p> <p>aurochs [ɔrɔks], biceps [bi-sɛps], cens [sɑ:s], creps [krɛps], éthiops [ɛtjɔps], fils [fis], laps [laps], mars [mars], mœurs [mœrs] или [mœ:r], ours [urs] (в ед. ч.), princeps [prɛsɛps], relaps [rɛlaps], reps [rɛps], schnaps [ʃnaps], scops [skɔps], sens<sup>1</sup> [sɑ:s], seps [sɛps], sprats [sprats].</p>
ss	[s]	pousser [puse].	
sc	[sk]	<p>Перед гласными а, о, и :</p> <p>escalier [ɛska-lje], biscotte [bis-kɔt], ausculter [os-kylte].</p> <p>Перед согласной: escrime [ɛs-krim].</p>	

<sup>1</sup> Sens в выражениях sens dessus dessous, а также sens devant derrière произносится без s : [sɑdəsydəsu], [sɑdəvɑdɛrjɛ:r].



Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
sh	[s]	На конце слова: fisc [fisk]. Перед гласными <i>e, i, y</i> : descendre [de- sā:dr], disciple [disipl], scythique [si- tik].	sc [ʃ] В заимствованных словах: crescendo [kreʃɛndo] <i>или</i> [kresɛdo], fascisme [faʃism] <i>или</i> [fasism].
	[ʃ]	В заимствован- ных словах: schéma [ʃema].	sch [sk] eschare [ɛska:r], scherzo [ʃkɛr- dzo].
	[ʃ]	В заимствован- ных (английских) словах: mackintosh [makintɔʃ].	
	[t]	В начале и в се- редине слова, за ис- ключением буквосоч- етания <i>ti</i> : tomber [tɔ̃be], porter [pɔ̃te].	t не произносится mets [mɛ], rets [rɛ], puits [pɥi]. В словах на <i>mont</i> и <i>haut</i> перед согласной. Напр.: montgolfière [mɔ̃gɔlfjɛ:r], hautbois [obwa].
		На конце слова после <i>c</i> : direct [direkt].	t не произносится См. исключения на стр. 40,41.
	Не произ- носит- ся	На конце слова, за исключением по- ложения после <i>c</i> : avocat [avɔka].	t произносится После <i>a</i> : dictat [diktat], exéat [ɛgze- at], fat <sup>1</sup> [fat] ( <i>вед ч.</i> ), magni- ficat [magnifikat], mat [mat], pat [pat], stabat [stabat]. После <i>e</i> : anet [anɛt], net [nɛt],

<sup>1</sup> Fats во множественном числе произносится без *t*: [fa].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
			<p>pickpocket [pɪkpɒkət], soviet [səvjet].</p> <p>После <b>i</b> :</p> <p>accessit [aksɛsit], aconit [akɒnit], déficit [defisit], granit [granit] <i>или</i> [grani], incipit [ɛsipit], obit [ɔbit], prétérit [preterit], susdit [sysdit] <i>или</i> [sysdi], transit [trānzit].</p> <p>После <b>oi, ui</b> :</p> <p>introit [ɛtrɔit], soit [swat] (<i>межд.</i>), huit [ɥit].</p> <p>После <b>o</b> :</p> <p>dot [dɒt], snow-boot [snobut].</p> <p>После <b>ou</b> :</p> <p>boy-scout [bɔjskut], lock-out [lɒkawt], mazout [mazut], raout [rawt], vermout [vɛrmut].</p> <p>После <b>u</b> :</p> <p>azimut [azimyt], brut [bryt], but [byt] (<i>спорт. терм.</i>), cajeput [kɔzɛpyt], chut [ɥyt] (<i>межд.</i>), comput [kɔpyt], lut [lyt], occiput [ɔksipyt], scorbut [skɔrbyt] <i>или</i> [skɔrby], sinciput [sɛsipyt], ut [yt], zut [zyt] (<i>межд.</i>)</p> <p>После <b>l</b> :</p> <p>cobalt [kɒbalt], indult [ɛdylt], malt [malt], smalt [smalt], spalt [spalt], volt [vɔlt].</p> <p>После <b>p</b> :</p> <p>abrupt [abrupt], concept [kɔsept], rapt [rapt], sept [sɛt], transept [trāsept].</p>

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
			<p>После <i>r</i> : flirt [flœrt] <i>или</i> [flirt].</p> <p>После <i>s</i> : ballast [balast], compost [kɔ- pɔst], est [ɛst], lest [ləst], ost [ɔst], ouest [west], test [tɛst], toast [to:st], trust [trœst], zest [zɛst].</p>
<b>tt</b>	[t]	attaquer [ata- ke].	<p><b>tt</b> [tt]</p> <p>В заимствованных словах: vendetta [vɛdɛtta].</p> <p>В научных терминах, в префиксе <i>at</i>. Напр.: attique [attik].</p>
<b>th</b>	[t]	В начале и в се- редине слова: thé [te], orthographe [ɔrtɔgraf].	<p><b>th</b> не произносится asthme<sup>1</sup> [asm], isthme<sup>1</sup> [ism].</p> <p><b>th</b> [s] chrestomathie [krɛstɔmati] <i>или</i> [krɛstɔmasi].</p>
<b>ti</b>	[ti]	На конце слова: aneth [anɛt].	
		В начале слова: tirer [tire].	
		В середине сло- ва перед согласной: petit [pti].	
		На конце слова: parti [parti].	
		В конечной груп- пе <i>tie</i> после со- гласной: sortie [sɔrti].	<p><b>ti</b> [si] ineptie [inɛpsi], inertie [inɛr- si], rhinoptie [rinɔpsi].</p>

<sup>1</sup> А также во всех производных от этих слов.

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
ti	<p>[ti]</p> <p>[tj]</p>	<p>В префиксах <i>anti</i> : antialcoolisme [ãtiãlkœolism].</p> <p><i>centi</i> : centimètre [sã- timetr].</p> <p>В конечных груп- пах <i>tié</i> : amitié [ami- tje].</p> <p><i>tier (tière)</i> : entier [ãtje], tabatière [ta- batjɛ:r].</p> <p><i>tième</i> : huitième [ɥi- tjem].</p> <p>В отдельных сло- вах: centiare [sã- tja:r], étiage [etja:ʒ], éléphantiasis [elefãtjazis], étioler [etjôle], étiolement [etjœlmã], étiologie [etjœ- lœʒi], galimatias [ga- limatja], patio [patjo].</p>	<p><b>ti [sj]</b> В participe passé глаголов на <i>tier</i>. Напр.: initié [inisje].</p> <p><b>ti [sj]</b> pancratier [pãkrasje]. Во всех формах глаголов на <i>tier</i> : balbutier [balbysje], différen- tier [diferãsje], initier [ini- sje].</p>

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
	[sj]	<p>В конечных группах<sup>1</sup></p> <p><b>ti al (ti ale) :</b>  martial [mar-sjal]</p> <p><b>ti el (ti elle) :</b>  substantiel [sybstãsjel]</p> <p><b>ti ole :</b>  gratiolle [gra-sjɔ:l]</p> <p><b>ti ane :</b>  gentiane [ʒã-sjan]</p> <p><b>ti on :</b>  conversation [kɔ̃versasjɔ̃]</p> <p><b>ti eux (ti euse) :</b>  ambitieux [ãbi-sjø]</p> <p><b>ti en (ti enne) :</b>  égyptien [ezip-sjɛ̃]</p> <p><b>ti aire :</b>  pénitenciaire [penitãsjɛ:r].</p> <p>В отдельных словах:  initiative [ini-sjati:v],  insatiabilité</p>	<p><b>ti [tj]</b></p> <p>В глагольных формах на <b>tions</b>.  Напр.:  nous chantions [nuʃãtjɔ̃].</p> <p><b>ti [tj]</b>  chrétien [kretjɛ̃], entretien [ãtrɛtjɛ̃],  maintien [mãtjɛ̃], soutien [sutjɛ̃].</p> <p>В формах глаголов с основой <b>tenir</b>.  Напр.:  je tiens [ʒãtjɛ̃].</p>

<sup>1</sup> За исключением случаев, когда эти группы следуют за *s* или *x*.  
Напр.: bestial [bɛstjal].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
ti	[si]	[ēsasjabilite], pancratiaste [pākrasjast], patience [pas- jā:s], rational [ra- sjənal], satiété[sasjete], spartiate [spar- sjat], tatianien [ta- sjanjē], tortionnaire [tɔrsjɔnɛ:r].	
	[si]	В конечной груп- пе <i>tie</i> после глас- ной: démocratie [de- mɔkrasi].	ti [ti] épizootie [epizɔɔti] или [epi- zɔɔsi], sotie [sɔti], tutie [tyti]. В participe passé на <i>ti</i> (ж. р). Напр.: engloutie [āgluti].
v	[v]	В начале и в се- редине слова: vert [vɛ:r], couvrir [ku- vri:r].	
w	[v]	В заимствованных словах: wagnérisme [vagnerism].	w не произносится paulownia [polɔnja].
	[w]	В заимствованных (английских) словах: water-polo [watɛrpɔlo].	w не произносится browning [bruniŋ], clown [klun], crawl [kro:l], inter- view [ɛtɛrvju], lawn-tennis [lontenis], new yorkais [nu- jɔrkɛ], trawl [tro:l].

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
х	[ks]	<p>В начале и в середине слова:  xylographie [ksilɔɡrafi],  fixer [fikse].</p>	<p>х не произносится  auxquels [okɛl].</p> <p>х [k]  xères [kerɛs].  Перед с. Напр.:  excepter [ɛksɛpte].</p> <p>х [s]  soixante [swasɑ:t].</p> <p>х [z]  deuxième [døzjɛm], dixième [dizjɛm], sixain [sizɛ], sixième [sizjɛm].</p> <p>х [gz]  В заимствованных словах:  xaraffe [gzaraf].  В словах, начинающихся с <i>xanth</i>.  Напр.:  xanthophylle [gzɑtɔfil].</p>
	[gz]	<p>В префиксах <i>ex</i>,  <i>inex</i> перед гласной  или перед <i>h</i> :  exiger [ɛgzizɛ],  exiber [ɛgzibe],  inexorable [inɛ-  gzɔrabl].</p> <p>В префиксе <i>hexa</i>:  hexamètre [ɛgzamɛtr].</p> <p>На конце слова:  paix [pɛ].</p>	<p>х [s]  coccyx [kɔksis], dix [dis],  six [sis].</p>

Буквы	Звуки	Положение и примеры	Исключения
<b>z</b>	[z]	<p>В начале и в середине слова:  <b>zéro</b> [zero],  <b>azur</b> [azy:r].</p> <p>На конце слова:  <b>nez</b> [ne].</p>	<p><b>x</b> [ks]</p> <p>В научных терминах и заимствованных словах:  <b>anthrax</b> [ātraks], <b>borax</b> [bɔ-raks], <b>box</b> [bɔks], <b>codex</b> [kɔdɛks], <b>contumax</b> [kɔty-maks], <b>fox</b> [fɔks], <b>index</b> [ɛdɛks], <b>larynx</b> [larɛ:ks], <b>latex</b> [latɛks], <b>lynx</b> [lɛ:ks], <b>murex</b> [myrɛks], <b>onyx</b> [ɔniks], <b>pharynx</b> [farɛ:ks], <b>phénix</b> [feniks], <b>phlox</b> [flɔks], <b>préfix</b> [prefiks], <b>silex</b> [silɛks], <b>sphinx</b> [sfɛ:ks], <b>syrinx</b> [sirɛ:ks], <b>thorax</b> [tɔraks].</p>
	Не произносится		<p><b>z</b> [dz]</p> <p>В заимствованных словах:  <b>zeta</b> [dzɛta].</p> <p><b>z</b> произносится:  В заимствованных словах:  <b>fez</b> [fɛ:z], <b>gaz</b> [ga:z], <b>гémиз</b> [remi:z].</p>
<b>zz</b>	[z]	<p>В заимствованных словах:  <b>jazz</b> [dʒa:z]</p>	<p><b>z</b> [s]</p> <p>В заимствованных словах:  <b>batz</b> [bats], <b>quartz</b> [kwarts], <b>ruolz</b> [ryɔls].</p> <p><b>zz</b> [dz]</p> <p>В заимствованных (итальянских) словах:  <b>mezzo</b> [mɛdzo], <b>piazzetta</b> [piadzɛtta].</p>